

حه‌میا حه ژ نه‌ورۆزی دکن!

هراقیی نه‌ورۆزی

ژ لای مه‌قالی

هه‌که‌ر ئەز هه‌زا نه‌ورۆزی دکم، هه‌زا من دکت زالم و ئاگر ژ ته‌یریت سوتن، سه‌یران، ره‌قسین، کراس و فستانیته‌ نی، و ئالا (ئه‌له‌ما) کوردی.

دبیژن زه‌مانی به‌ری حاکمه‌ک زالم هه‌بی. ناقی وی زه‌حاک بی. زه‌حاک دوو سه‌ر هه‌بین. سه‌ره‌ک مار بی.

رۆژه‌کی ئه‌و نه‌ساخ بی. و دبیژن هه‌کیم و نوژدار هاتن دا بزانه‌ ئه‌وی چیه. و گوته‌ی، «ده‌رمانی ته‌ تو هه‌ر رۆژ خوینا دوو گه‌نجا قه‌خوی.» و پشته‌ی وه‌خته‌کی گه‌له‌ک گه‌نج هاتن کوشته‌ی.

رۆژه‌کی ئاسنگه‌ره‌ک هه‌بی. ناقی وی کاوه‌ بی. ئه‌وی حاکمی دقیا کورپی وی بکوژت و خوینا وی قه‌خوت. کاوه‌ ژێ نه‌دقیا ئه‌فه. ژبه‌ر هندی حه‌می خه‌ک و ئاله‌م کوم کرن و گوته‌ وان، «ئه‌ز دی زه‌حاک کورم.»



«نه‌ورۆز»، یه‌عنی «نی رۆژ»-ه یان رۆژا عه‌ولی ژ سه‌ری سال کوردی، یه‌، و ئه‌فه ده‌ستپیکا رۆژا عه‌ولی یا به‌اری‌یه. رۆژا عه‌ولی یا رزنامه‌ کوردی ژ زمانی به‌ری‌یه.

ئه‌ری هراقیی نه‌ورۆزی چیه؟ هه‌لبه‌ت تو دزانی. به‌لکی تو کرافیه‌کی دی گوه‌ لی بی.

ل رۆژا 21 ب هه‌یفا سی ل سال 612، کاوه‌ ئاسنگه‌ر زالمه‌ک کوشته‌. ناقی وی زه‌حاک بی. و ژ به‌ر هندی کاوه‌ ئازادی بو کوردا و هنده‌ک مروقیته‌ رۆژه‌لاتا ناقین ئینا. ئه‌فه هه‌ چیرۆکا نه‌ورۆزه‌ کو هه‌قاله‌کی من (ناقی وی هه‌قاله) گوت من ژبه‌ری هنده‌ک سال.

خه‌لکی باوه‌ر نه‌کر چونکو زه‌حاک ب هیژ بی. به‌س ئه‌وی گوت، «نه‌، ئه‌ز دی ئه‌فه شه‌فه‌ وی کورم. و هه‌که‌ر من کوشته‌، ئه‌ز دی ئاگره‌کی هه‌کم و هین دی زانن.»

کاوه‌ وی شه‌قی چوو دا زه‌حاک بکوژت. چوو ده‌ف و گوته‌ی، «ئه‌فه‌ کورپی من دا تو خوینا وی قه‌خوی.» وه‌خته‌ی کاوه‌ چوو نژیکی وی، شه‌ره‌ک سه‌ری دا سه‌ری وی ژێ قه‌کر. و چهند نوبه‌داریت وی ژێ کوشتن.

چوو سه‌ر بانێ که‌له‌ا وی. و کومله‌که‌ک زه‌ر ل به‌ر بی. ئیخست و بلند کر بی ئالا کوردستان. دیف دا ئاگره‌ک هه‌لکر و بلند کر دا خه‌لکی وان ده‌فه‌را بزانه‌ کو ئه‌فه‌ بی ئازادی و ریژگار بین ژ وی حاکمی زالم. و خه‌لکی حه‌می ب که‌یف بین و ده‌ره‌که‌تن ژ مالیت خو. ئه‌وان ژێ ئاگر هه‌لکر سه‌ری گرا و چیا بیا و نه‌الا و ریکا سه‌ر بانیت خو. که‌یفا ئازادیا وی رۆژی یا نه‌ورۆزی بی.

و هه‌سا حه‌می خه‌لکی و ئاله‌می زانن. (و وه‌کی کاوه‌ ئاگر هه‌لکر باژی‌ری دی زانی. ئه‌وی باژی‌ری ئاگر هه‌لکر. و هه‌سا باژی‌ره‌ک دی زانی.)

و ژبه‌ر هندی کورد حه‌تا نوکه‌ هه‌ر نه‌ورۆز ئاگری هه‌لکر وه‌کی نیشانه‌کی بو ئازادی ژ ده‌ستیت زالم.

نه‌ورۆزا وه‌ پیرۆز بت!



ئازادیا راستی چیه؟

ژ زه مانئ به ری زالم خه لکیت خو ترساندن و ته په سه ر دکرن. زالمیت نی ئه فه نه:

به نیتو موسولینی (حکمی ل ئیتالیه کر 1992. 1943)

جۆسه ف ستالن (حکمی ل روسیه کر 1922. 1953)

ئهدالف هتلر (حکمی ل ئالمانیه کر 1933. 1945)

فیده ل که سترۆ (حکمی ل کوبه کر 1959. 2006)

سه دام هوسیین (حکمی ل ئیراقی کر 1979. 2003)

ل سه ر په ری 3 تو دی ل سه ر زالمه کی که فن خوینی - فرعه ون،

مه لیکئ مسری. ده می وه ختی پیغه مبه ر موسا فرعه ونی حکمی ل

مسری کر. موسای حه می جهی (ئیسرائیلیا) ژ ده ستئ وی خلاس کرن

(نیزیکی سالا 1440 ژبه ری ده یکبنا عیسیای مه سیح.)

«ب هیزی دئیته خرابکرن. و ب هیزی بژین بی گومان دئیته خرابکرن.»

«سه دامی هیزیته خو ستره ته گیا خو یا له شکه ری ئاماده ت کرن ل

ژیریژی، نشتمانی بو خه لکی وی یان کیمتره ژ حه میا، بکیمیفه بو

پاراستنی ره سه ن. وه ک حه می تشنیت دی، پلانیت وی ئه و بین به بو

وی ب خو کر با یان نافداریا وی ل ده فەر و هیزا وی ب هیزتر بن.

ئهو وی کاری کر به س بو نافداریی و هیزبنا خو...»

(بیرا 13, Saddam's Secrets)

(Iraqi General Georges Sada and Jim Nelson Black, © 2006).

وه کی هین وه لاتئ خو جاره ک دی ئافا کن، هه ر ده م ل بیرا وه بت کو

پیتفی به ل بنیاتی هه ژیکرنئ یا نه ل به ر خو ب تنئ.

هه یا گو ه لی بی، کو یا گو تی: هه ژ نیزیکیته خو بکن و که ربیت

خو ژ دوژمنیت خو فه کن. به لی ئه ز دبیژمه وه، هه ژ دوژمنیت خو

بکن و ئه و که سیته نه فره تا ل وه دکن پیروز بکن، ئه ویت نه حه زی یا

وه دکن دگه ل وان دباش بن و نفیژا بو وان که سیته نه حه قی و

زۆلمئ وه دکن دا ببنه کورپت بابئ خو ئه وئ ل ئه سمانی، ئه وئ

رۆژا خو ل سه ر باش و خرابا دهه لینت و بارانی ل سه ر بیگوننه ه

گوننه هبارا دبارینت. ما چ خه لات د هندئ دایه، کو هین حه ژ وان

بکن بیت هین دفنئ؟ ما باجگر ژئ فی چه ندئ ناکن؟ و هه که وه ب

تنئ سلاقی برابیت خو کر، ئه ری ما تو تشته کی ژ کاریت ره وشتی

پتر دکئ؟ ما په یکه ر په ریسی ژئ هه ر وه ناکن؟ بی کیماسی بن

هه ره کو بابئ وه یئ ئه سمانی بی بی کیماسی.

- مزینیا مه تتی 48-43:5

حه تا هین - خه لکی عیراقئ - ب ره سه ن حه ژ جیرانیت خو بکن، ئازادیا

راستی یا سیاسه تی نائیته ناف وه دا. حه تا به هدینی و سوړانی و

سریای و کالدانی و ئه زیدی و تورکۆمان و عه ره بیته سونی و عه ره بیته

شیعا فیر بن ب راستی حه ژ ئیک و دوو بکن، ئازادیا راستی یا

سیاسه تی نائیته ناف عیراقئ دا. حه تا سه روکیت عیراقئ کاری بو

خه لکی عیراقئ نه کن و هاری کاریا خه لکیت سف ل بکن نه به س به ر خو

بن و به س بو ده سته لاتیا خو کاری بکن، ئازادیا راستی یا سیاسه تی

نائیته ناف عیراقئ دا.

ئازادیا راستی ده ست پی دکت ب که سین. هیفیا «که سه ک دی» نه که

حه تا حه ژ جیرانیت خو بکت و خزمه تا جیرانیت خو بکت. ئه قروکه

ده ست پی بکه.

«پسیار نه که وه لاتئ من دشیت بو من چی دکت، به لی پسیار بکه ئه ز

بو وه لاتئ خو چ بکم.» (جان ف. که نه دی، کو ره یسی ئه مریکه بی)

«عیراق وه کی حه می وه لاتیت رۆژه لاتا نافین راست کو ل سه ر گنده لیئ و

نه حه ژیکرن و گمانکرن و ترساندنئ زه عیف کر بی - حه می تشنیت شولیت

خراب. به لی سوپاس بو خودئ کو ره ژیمه به غه س و سه دامی ل سه ر حکمی

هه لوه شا و سه دام نه ما، چونکو حکمی وی ل سه ر توزه کا نه رم هات بی

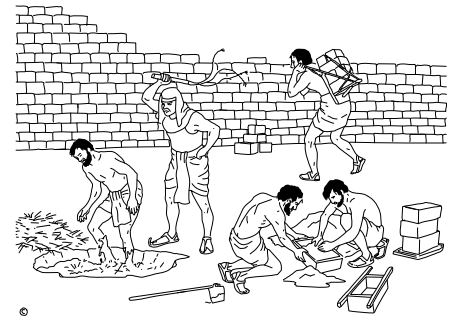
ئافاکرنئ. و وه کی ئنجیل دبیژت، ب تنئ خانئی ل سه ر به را هاته ئافاکرنئ

- جورج سادا، جه نه رالیک و فروکه فانه ک ل له شکه ری به ری عیراقئ، 2006

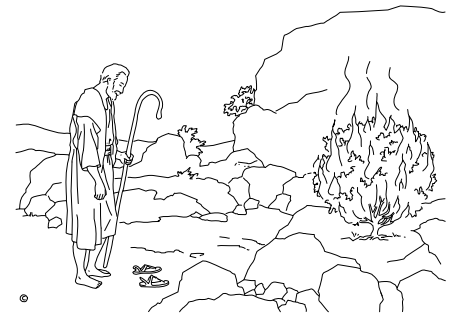
دمینت.»

جژنا ده ربا زیننی

پشتی پیغه مبر یوسف مر، بو 400 سالا
ئیسرائیلیا خولام ل وهلاتی مسری بین. پشتی
هنگی خودی پیغه مبر موسا راکر دا ئیسرائیلیا
ژ ده ستیت مسری و ژ خولاماتی و ان خلاس
بت.



خودی ل گه ل موسا ناخفت ل چپایی حوریی
ب بزوتنه کی ناگری بیته نه سوتیه و گوت: «نه ز
خودایی بابی ته و ئیبراهیمی و ئیسحاقی و
یه عقوبی مه.» وی گافی موسای ژ ترسا خو
قه شارت کو خودی نه بینت.



و خودانی گوت: «من ره زیلی یا ملله تی خول
مسری دیت و من گو ل قیزی یا وان بی ژ بهر
دل ره قی یا وان که سیته نه و بن ده ست کرین و
من نه خوشییا وان زانی. و نه هاتمه خوار داکو
وان ژ ده ستیت مسریا قورتال بکم، وان ژ وی
نوردی بو نوره کی خوش و فرهه. دی رابه فی
گافی دا نه ز به نیرم ده فرعونی و تو
ملله تی من ئیسرائیلی ژ مسری ده ریخی.»

و خودی گوت: «خودی یه «نه زم یی هه ر نه ز» و
هه روه سا گوت: «هوسا دی بیژی ئیسرائیلیا:
«نه زم نه وی هه ره ی» نه وه یی کو نه ز بو وه
هنارتیم.» و دیسا گوت موسای: «هوسا دی
بیژی ملله تی ئیسرائیلی: «نه و خودانی
«هه ره ی» خودایی بابیت وه خودایی
ئبراهیمی و ئیسحاقی و یه عقوبی نه ز یی
هنارتیمه ده ف وه نه قه یه نا فی من بو هه تا
هه تایی و نه و نا قه یه یی کو ژ سه رده م بو
سه رده می بیژنه من. ته دی چنه ده ف پاشایی
مسری و بیژی: «خودان، خودایی عیرانییا
سه رامه دا بهیله نه م قوربان سئ رۆژا ل به ری
بچین و نه م گورییا بو خودانی خودایی مه
بدین.» و به لی نه ز دزانم پاشایی مسری وه
نا به ردت هه تا کو ده سته کی ب هیژ وی نه چار
نه کت. نه ز دی ده سته خو دریز کم و دی ب
حه می نیشانیته سه بر بیته کو نه ز تیدا چیکم
دانمه مسری و پشتی هنگی دی وه به ردت.»
خودانی گوت موسای: «من تو بو فرعونی
وه کو خودانه کی لی کری، و هارونی برایی ته
دی وه کو پیغه مبره کی بو ته لی ئیت. یا ل
سه ر ته نه وه هه چی فره مانا نه ز بدمه ته تو
بیژی، و برایی ته هارون ل گه ل فرعونی دی
ناخفت دا ئیسرائیلیا ژ وه لاتی خو ده ریخت،
به لی نه ز دی دلی فرعونی ره ق کم و دی ل
نوردی مسری نیشانیته خو و تشیت سه بر
زیده کم. به لی فرعون گو نادنه وه. ل وی
ده می دا دی ب هیژه کا موکم و مزن و
دادکر نیت دژوار دانمه مسری و ملله تی خو ژ
مسری ده ریختم. ده می نه ز ددانمه مسری و
ئیسرائیلیا ژ نا ف به ینا وان ده ریختم هنگی
مسری دی زانن کو نه زم خودان.»
و کا چاوا خودانی فره مان دا وه سا موسای و

هارونی ب دروستی کرن. ژ یی موسای د
هه شتی دا بی و یی هارونی و د هه شتی و سی
دا بی ده می دگه ل فرعونی ناخفتین.
نه ه جارا فرعونی قه بیل نه کری خاستنیت
موسای و هارونی دا ئیسرائیلیا ژ مسری بین
ده ری. هه ر جارا فرعونی قه بیلنه کری، خودی
به لایته خراب ل سه ر مسری و مسریا قریکرن.
نه قه هه به لایته وان بین.
(1) ریباری نیل خوین بی. ماسی مرن و ریبار
گه نی بر و مسری نه شیا نا فی ژ ریباری نیلی
قه خون. خوین ژ ل تانکیته نا فی و به را بین.
و حه می مسریا ل دوریت ریباری چال کولان بو
نافا قه خوارنی چونکو نه شیان نافا ریباری
قه خون.
(2) پشتی هنگی ریباری نیلی تری ژ به قا
سه ردا چوو، و ل سه ر حه می نه دری مسری ل
هه ر جه داگرتن - ل مالا و جهی نفستنا مروفا،
ل سه ر ته ختا، د فرنادا، و ل جهی خوارنی بین.
پشتی موسا نفیژا کر، به ق ل مالا و خاننیا و
چه ما نه مان. و مسریا گه له ک کوم ژ به قا چیکرن
و هه تا نه رد ژ وان گه نی بی.
(3) به لایی سیی پیشولا بی. پیشولا ل سه ر
خه لکی و پیرها به لاف بین ناخا نه دری مسری بی
پیشولا.
(4) و پشتی هنگی خودی ره قدیت میشا
قریکرن ل حه می نه دری مسری. و میشا نه رده
پیچ کر. به لی ل جهی ئیسرائیلیا میش نه بین.
و موسا ژ فرعونی سیال و نفیژ بو خودانی کر
و خودانی نفیژا موسای قه بیل کر، قیجا میش ژ
فرعونی و ده سته کا وی و ملله تی وی رابین و
ب خو میشه ک ب تنی نه ما. به لی فرعونی
چاره کا دی دلی خو ره ق کر و ملله ت نه به ردا.

(5) به لایێ پینجی ئه فه بی - مرن ژ نه ساخیا خرابی ژ حه می هه سپا و که را و حیشترا و گاراناییت مسریا. به لای، ژ بییت ئیسرائیلیا نه ساخ نه بین و نه مرن ژ بهر پاراستنی خودی.

(6) به لایێ شه شنی ئه فه بی - کولک ل سه ره هه دوو مروفا و گیانه وه را.

(7) به لایێ حه فتی بابهلایسه که خراب بی.

خودانی گوپگورا عه ورا و گژلوك هنارتن. و بریسیا ل ئه ردی دا. و خودانی گژلوك ل سه ره حه می ئه ردی مسری باراند. و گژلوك باری و بریسی ل گه ل گژلوكی تیکل بین. و پیسترتین هور بی مسری دیتی هندی خوزانی ملله ته. و گژلوكی ل حه می ئه ردی مسری کر و زیان گه هانده چ تشتی ل چه ما ژ مروفا و پیه را. و هه ر گیایه کی شین ل چه می پیچ کر و حه می دار شکاندن. به لای ئه ردی جاسان یی کو ئیسرائیلی لئ دژیان، ب تنی گژلوك لئ نه باری. و هوسا دلئ فرعه ونی ره ق بی. و ئیسرائیلی به رنه دان ب دروستی وه کو خودانی ل سه ره زمانی موسای گوتی.

(8) به لایێ هه شتی کولی بی. حه می ری ئه ردی نخافت هه تا کو تاری کری. و هه ر چه گیایی ل سه ره خوار و حه می فیقیی دارا بییت ژ بهر گژلوكی ماین خوارن. فیچا چه تشتی که سک نه ل سه ره دارا و نه ل چه ما ل حه می ئه ردی مسری نه ما.

(9) به لایێ نه می تارییه که تل چاڤ بی. چاخی سی روژا تارییه که تل چاڤ حه می ئه ردی مسری نخافت. و که سی نه دشیا برایی خو ببینت. و که س چاخی سی روژا ژ مالا خو دهرنه که ته. به لای روناھی ل ئه ردی ئیسرائیلی لئ هه بین هه بی.

(10) به لایێ ده می ئه فه بی - مرنی زه لام و کوپ و گیانه وه ره بییت نه خری ل مالا خو.

و خودانی گوته موسای: «ئیک به لا یا ما. ئه ز دئ ب سه ری فرعه ونی و مسرییا ئینم و پشتی هنگی دئ وه ژ قیری دهرنخت.»

و موسای گوت مروفا: «ئه فه چه نده یه خودان دیار دکت: «ئه ز دئ ل دوریت نیفا شه فی که قم ناڤ مسری. و هه ر نه خریه که تیدا دئ مرت. هه ر ژ نه خری فرعه ونی یی ل سه ره ته ختی پاشایی بگره و هه تا نه خری جاری یا ل بهر دستاری. و هه ر وه سا نه خری هه ر گیانه وه ره کی. و دئ گازیه که بلند ب سه ره حه می ئه ردی مسری که فیتن و چه جارا وه کو وی ری نه دایه و ری نادن. به لای دناڤه را ئیسرائیلیادا چه سه ناڤه ونه چه مروفا و گیانه وه را. و هنگی دئ بو وه دیار بیت کو خودان جیاوازیی دناڤه را ئیسرائیلیا و مسریادا دکت. و پاشی حه می ئه فه کویلیت ته دئ ئینه ده ف من و ل ده ف من خو چه مینن و بیژن: تو و هه چیی ژ ملله تی بکه فت دیف ته دهرکه فن. و هنگی ب تنی ئه ز دئ چه م. و پاشی ب کینه کا مه زن ژ ده فه فرعه ونی چوو.»

و خودانی گوته موسای: «فرعه ون قه بیل ناکت گو می خو بدته وه، داکو نیشانیته من ل ئه ردی مسری زنده بن.»

و موسای و هارونی ئه فه حه می نیشانه ل پیش چاڤیت فرعه ونی کرن، به لای خودانی دلئ فرعه ونی ره ق کر. و ئیسرائیلی ژ ئه ردی مسری دهرنه ئیخستن و به رنه دان.

پیتقی یا دهر بازینی

و خودانی ل گه ل موسای و هارونی ل ئه ردی مسری ناخفت و گوت: «ژ ئه قرو پیقه ئه فه هه یفا هه نی دئ بو وه بیتن سه ری هه یفا، و ئیکه مین هه یقیتن سالی. بیژنه حه می جفا تا ئیسرائیلی: «ل سه ره هه ر که سه کی یافه ره ل ده می فی»

هه یفی کافره کی بو مالا خو بینت. ب گوره ی مالیت بابا، کافره که بو هه ر ماله کی. و دقت کافر نیر بت و ژیی وی سالا که بت و چه کیما تی لئ نه بن، ژ بهر خا یان بزنا هه لبرژین. و دئ ل ده فه وه هه لگرتی بت هه تا روژا چاردی ژ فی هه یفی. و پاشی حه می گه لی ئیسرائیلی دئ ب کاری فه کوشتنا کافرا ل ئیقاری رابن.



و دئ خوینی ئینن و داننه سه ره هه ر دوومه له به نا و سه رده را وان مالیت تیدا دخون. و پاشی هه ر ل وی شه فی گوشتی براشتی ل گه ل نانی شکفا ل گه ل گیایی ته حل بخون. و وی گوشتی نه خاف و نه که لاندی نه خون. به لای بلا ب ناگری ب راشتی بت و ب سه روپی و ریفیکیت وی و تشتیته د زکی دا بخون. و چیی نه هیلان بو سپیدی. به لای هه چیی مای حه تا سپیدی ب ناگری بسوزن. و هوسا بخون. و شویتکا وه گریدی بت و کالکیت وه ل پیته وه بن و داری وه د ده ستی وه دا بت. و ب له زوبه ز بخون و ئه فه دئ بو خودانی دهر بازین بت.

و ل فی شه فی ئه ز دئ که قم ناڤ وه لاتی مسری و دئ هه ر نه خریه کی ژ مروفا و گیانه وه را کوژم و حه می خوداییت مسریا دادکم. ئه زم خودان. به لای هین - ئه و خوینا ل سه رخانیت وه بیته کو هین تیدا - دئ بته نیشانه که وه جدا بکت. و ئه ز دئ خوینی بینم و ژ وه دهر باز بم. و ویرانکرنا ئه ز ب سه ری مسری بینم، ب سه ره وه دا نا ئینم.

لیدانا ده می: مرنا نه خریبا



و د نیفا شه فی دا خودانی حه می نه خریبت
وه لاتی مسری ویران کرن، هه ر ژ نه خری
فرعونی بی ل سهر ته ختی پاشاتی بگره و
هه تا نه خری مروفی زیندان کری، و هه ره سا
نه خریبت حه می گیانه وه را ژی.

و فرعون و دهسته کا وی حه می مسری ب شه فی
ژ خه و رابین و هه واره کا مهن بی ل ئه ردی
مسری یه چونکو چ مال نه بین که س ژئ نه مری.
فرعونی ب شه فی گازی کره موسای و هارونی
گوته وان: «رابن و ژ ناف ملله تی ده رکه فن، هین و
ئیسرائیلی، و وه کو وه خواستی خودانی
په ریسن. و وه کو وه داخاز کری، په ز و چیلت
خو ل گه ل خو ببن و هه رن، و من ژی پیروز
بکن.»

و ئیسرائیلی ژ «رهعه مسیس» ی بارکن و چونه
«سوکوتی» و ژمارا وان 600000 زه لامیت
په یابین ژ بلی ژن و بچیکا. و هه ره سا ژماره کا
مهن ژ خه لکی گه هشتنه وان ل گه ل په ز و

و ئەف رۆژه دی بو وه بته بیرهاتن و بو خودانی
ناهنگی ب وی رۆژی بکن - فه رزه کا هه روهه ر. ل
حه می سه رده میت خو دی ناهنگی پی کن.»

و پاشی موسای گازی حه می رهسپیبت
ئیسرائیلی کر و گوته وان: «هه رن و کافرا ب
گوره ی مالیت خو هه لبرژین و کافرئ ده ربازبینئ
فه کوژن. و پاشی قه فته کا گیایی زوفا بینن و د
خوینا ل ناف ئامانی پارزنی هلینن و سه رده را خو
و هه ر دوومه لبه نا پی بهنن. و که سه ک هه تا
سپیدی ژ مالا خو ده رنه که فت. چونکو خودان
دی ب شه فی بورت داکو مسریا ویران بکت و
ده می خوینی ل سه ر ده ری و هه ر دوومه لبه نا
دبینت، دی ژ ده رکه می بورت، و ناهیلت بی

خه لکی ویران بکه ت بیته داخانییت وه دا و ل وه
بدت. و هین و بچیکت وه وه کو فه رز بو
هه روهه ر دی ب فی کاری رابن. و ده می هین
دچن دناف وی ئه ردی دا بی کو خودانی سوز دا ی
بدته وه، هین دی فی فه رزی کن. و ده می
بچیکت وه پسپاری ژ وه دکن: راما نا فی فه رزی
بو وه چیه؟ هنگی دی به رسفا وان دن - ئەفه
گوری ده ربازبینا خودانی یه - بی کو ده می
مسری ویران کرین ژ مالیت ئیسرائیلیا ده ربازی
وی، و مالیت مه قورتال کرن.» ئینا ملله تی
سه ریبت خو نزمی ئه ردی کرن و چونه سو جدی.
و ئیسرائیلی چون، کا چاوا خودانی فه رمانا
موسای و هارونی کری، بی کیماتی ب جه ئینان.

که وال و گه له ک که ریبت ته رشی. و پاشی وه کو
دورکا ئەو هه فیری ژ مسری ل گه ل خو ئینان
په حتن چونکو نه ترش کری بی، چونکو ژ مسری
هاتن ده ریخستن و نه شیان خو گه روبکن و چ
خوارن ئاماده نه کرن.

جه ژنا نانی شه کا

و خودانی گوته موسای: «هه ر نه خریه کی نیر بو
من دانه. هه چیی جارا ئیکی ژ شه رما ده یکا خو
ده رکه فت ژ ئیسرائیلیا - بو منه - ئەو نه خریه ژ
مروفا بت یان ژ گیانه وه را بت.»

و موسای گوته ملله تی: «وی رۆژا هین ژ مسری -
وه لاتی کویلاتی ده رکه تین بیننه بیرا خو -
خودی هین ژ ویری ب ده سته کی ب شیان
به ردان. فیجا نانی ترشکری نه خون.»

ده می رۆژیبت دا هاتی کوپیت ته پسپاری ژ ته
دکن: راما نا فی چیه؟ تو به رسفا وی بده:

خودانی ب ده سته کی ب هیژوشیان ئەم ژ وه لاتی
کویلاتی ده ریخستن. و ده می فرعونی خو هه شک
کری و قه بیل نه کری مه به ردت، خودانی هه ر
نه خریه ک ل وه لاتی مسری ویران کر. ژ نه خریبت
مروف و گیانه وه را، ژ بهر وی چه ندی ئەز هه ر
نه خریه کی شه رما ده یکا وی جارا ئیکی پی هاتی
فه کرن پیشکیشی خودانی دکم. و هه ر نه خریه ک
ژ بچیکت خو سه ره کی پیشفه ددم داکو ب شه ف
و رۆژ بشین ل سه ر ب ریقه بچن. و ئەف فه رزا
هه نی دی وه کو نیشانه کی ل سه ر ده ستی ته بت
و دریشه ک دنافه را هه ردو چاقیت ته بت،
چونکو خودانی ب ده سته کی ب هیژوشیان ئەم ژ
مسری ده ریخستن.»

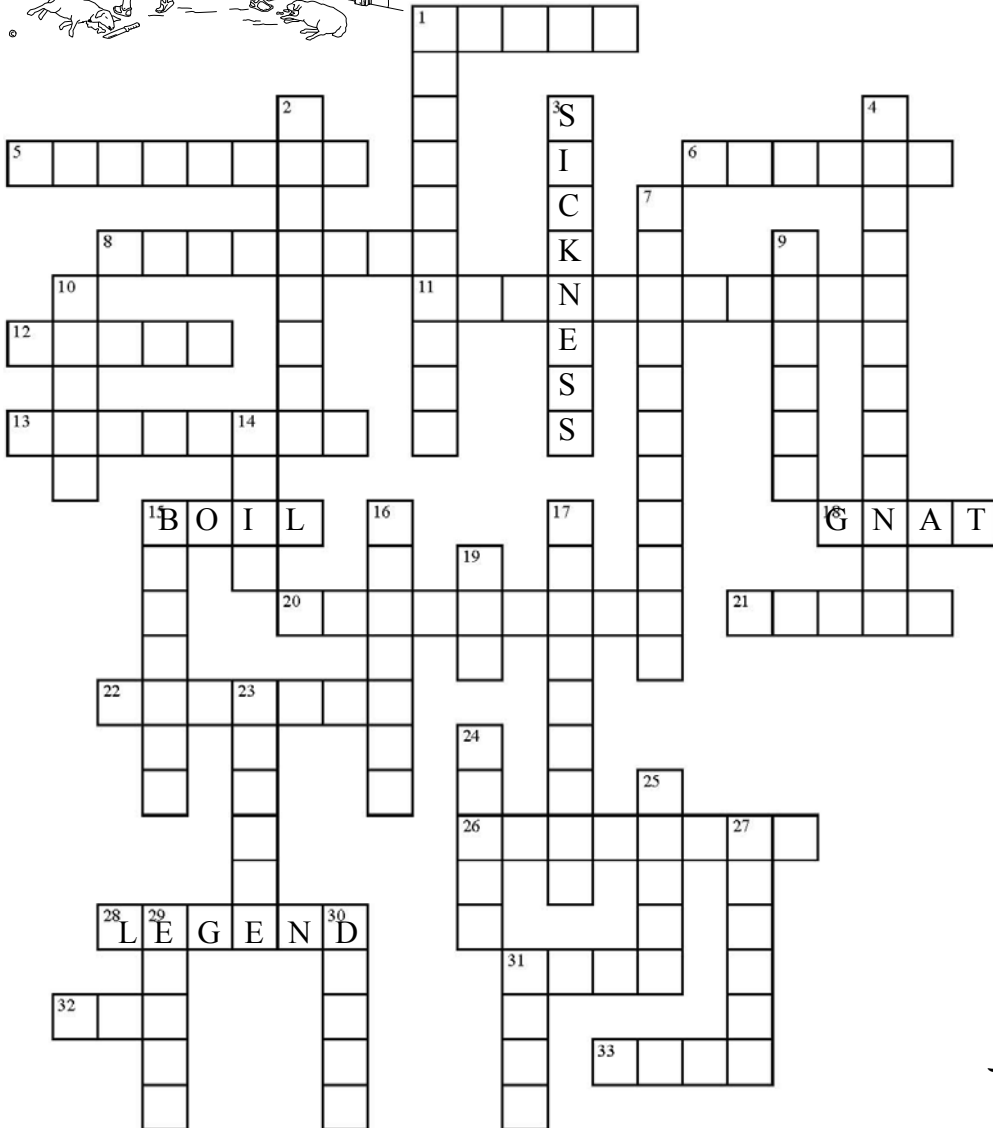
- پرتوکا موسای یا دووی یا ده رکه تن 3:6-8,
10, 14-15, 18-20; 7:1-7, 24; 8:14, 17, 31-
32; 9:10, 23-24-26, 35; 10:15, 22-23;
11:1, 4-10; 12:1-3, 5-14, 21-32, 37-39;
13:1-3, 14-16

په يقيت كوردي به رامبه را ئنگليزي -

جه ژنا ده ربازييني / جه ژنا نه ورؤزي

→ به رام به ري

Passover / Nawroz




- 1 خوين
- 5 جه ژنا ده ربازييني
- 6 زؤردار
- 8 مزگيني
- 11 سه ري چپاي
- 12 خابير
- 13 شقان
- 15 كوينير / قونيير
- 18 پيشوله
- 20 ته په سه ر كرن، ته په سه ر بکه
- 21 موسا
- 22 فرعون
- 26 تاري
- 28 هرافي
- 31 ناگر
- 32 ميّش
- 33 گژلوك

↓ خ واري

- 1 ئاسنگه ر
- 2 گهنج
- 3 نه خوشي
- 4 ئازادي
- 7 كولي
- 9 قهوي
- 10 هلكرن، هلكه
- 14 خراب
- 15 برا
- 16 ب ه يفا سي (نه ورؤن)
- 17 چيروكا راستي
- 19 ني
- 23 قورتال كرن، قورتال بکه
- 29 مسر
- 30 مرن
- 31 بهق
- 1 ناسنگه ر
- 2 گهنج
- 3 نه خوشي
- 4 ئازادي
- 7 كولي
- 9 قهوي
- 10 هلكرن، هلكه
- 14 خراب
- 15 برا
- 16 ب ه يفا سي (نه ورؤن)
- 17 چيروكا راستي
- 19 ني
- 23 قورتال كرن، قورتال بکه
- 24 حاكم
- 25 مار
- 27 نيشان






ته‌خینی بکه‌ا

© 2007 by Şirîn - jeenuazadi@cs.com
not to be sold except by Şirîn, for free distribution only

	خاتین gentle woman
	نه‌جه‌ف Najaf
	که‌پر و گولک donkey and ox
	تمبیل هارژوتن، تمبیلی بهارو drive (v)
	دنیا (سه‌قا) weather

ته‌خینی بکه‌ا

© 2007 by Şirîn - jeenuazadi@cs.com
not to be sold except by Şirîn, for free distribution only

	لاوه‌کی باش gentleman
	ئیران Iran
	ته‌له‌تزیون television
	خوارن، بخو eat (v)
	مژ fog

ته‌خینی بکه‌ا

© 2007 by Şirîn - jeenuazadi@cs.com
not to be sold except by Şirîn, for free distribution only

	مه‌لا مسته‌فا بارزانی Mustafa Barzai (founder of the KDP party)
	مه‌اباد Mihabad (city in Iran)
	به‌فر snow
	ژ خه‌و رابین، ژ خه‌و رابه get up (from sleep) (v)
	برنج و مه‌تفینی (نافک) rice and sauce

ته‌خینی بکه‌ا

© 2007 by Şirîn - jeenuazadi@cs.com
not to be sold except by Şirîn, for free distribution only

	کوپک boy
	واشینگتن Washington
	دژوار sharp
	کرن به‌ر خو، بکه‌ به‌ر خو get (oneself) dressed (v)
	شه‌مبی Saturday






ته‌خینی بکه‌ا

© 2007 by Şirîn - jeenuazadi@cs.com
not to be sold except by Şirîn, for free distribution only

	کچک girl
	ترکیه Turkey
	نیقا شه‌قی midnight
	ژنه‌که‌ک دی ئینان، ژنه‌که‌ک دی بینه remarry (v)
	جه‌ژن holiday

ته‌خینی بکه‌ا

© 2007 by Şirîn - jeenuazadi@cs.com
not to be sold except by Şirîn, for free distribution only

	بچیک baby
	سیلاف Silav (waterfall near Dohuk)
	پۆسته mail (letters)
	خرش be barren (v)
	مرات inheritance




ته‌خینی بکه‌ا

© 2007 by Şirîn - jeenuazadi@cs.com
not to be sold except by Şirîn, for free distribution only

	لاو handsome
	ده‌ریا ره‌ش Black Sea
	ته‌ناهی (ئه‌مین) safe
	ده‌رکه‌تن، ده‌رکه‌فه leave (v)
	ده‌ین loan






ته‌خینی بکه‌ا

© 2007 by Şirîn - jeenuazadi@cs.com
not to be sold except by Şirîn, for free distribution only

	سه‌قه‌ت disabled
	سوریه Syria
	ستیر thick
	خواندن، بخوینه read (v)
	کاغه‌زا تشتا (ریسیت) receipt

ته‌خینی بکه‌ا

© 2007 by Şirîn - jeenuazadi@cs.com
not to be sold except by Şirîn, for free distribution only

	که‌پر deaf
	ده‌شت meadow
	ته‌نگ narrow
	زفرین (فه)، بزفره (فه) return (v)
	بیهن فره‌ه patient

فیرین و فیرکرن یا زمانی

په یداچوونیت گوهارتنی

دهم - په یفا «دهمی» بگوهره.

دهمی	نه فرو سحاری
شەفی دی	نه ز چوم سیک.
پیر	
حەفتیا چوی	

جه - په یفا «جهی» بگوهره. پاشنافا جهی (فان په یفا) ناگوهرت.

سیکی.	
پری.	
دیری.	دهمی نه ز چوم
خهستی.	
قوتابخانی.	

کرن و ژال - په یفا «کرنی» بگوهره. و ژ بهر کرنا، دهینانا رستا بگوهره و په یفا «ژ» یان «ل» زیده بکه.

سیکی.	چوم	
زفریم.		ژ
هاتم.		دهمی نه ز
مام.	سیکی	ل
نخستم.		
رینشتم.		

بابهت و پاشنافا کرنی - بابهتی بگوهره - و ژ بیر نه که پاشنافا کرنی ژی بگوهره. و هه کر ته دقیت، رستا نه بیژه.

نه ز	نه ز
تو	تو
دهمی نه ز	دهمی نه ز
نه م	نه م
هین	هین
نه و	نه و
م	م
سی	سی
هین	هین
ن	ن
سیکی.	سیکی.

په یداچوونیت گوهارتنی بیئت ریژمانی (قه واعدی).

ریژمانا به مدینی فیر به یان فیر بکه پچ پچ. ئیک به هرا رستی (جملی) فیر به و پاشی ئیکه دی. په یداچوونیت گوهارتنی ب کار بینه دا تو فیرینا خو باشتر قایم بکی. و پاشی ل گه ل هه فالیت خو بیئت به مدینی بناخفه.

ب په یداچوونا گوهارتنی، هه جار هه زرا خو دهینه سهه پشکه کی ژ رستی و په یفا سهه ره کی بگوهره گه ل په یفا دی. و هوسا تو دشیی هنده ک رستی جدا جدا ب کار بینی. حه می رستا ب دهنگی بلند بیژه. نه فه دی هاری کاریا ته کت دا تو بشیی ب ریکه کی تازه و باش بناخفی.

تو ژی دشیی کارتا ب وینا یان ب په یفا چیکی دا هاری کاریا ته بکت بو بیرینانا پشکا رستی.

ل بن دا هنده ک په یداچوونیت گوهارتنی بیئت نومونه ب رستا «دهمی نه ز چوم سیک».

هنده ک کارتا چیکه دا پشکا رستی دیار بکه. نه فه دی هاری کاریا ته کت بو دیتنا دهینانا رستی.

دهم	بابهت	کرن	پاشنافا	جه	پاشنافا
دهمی	نه ز	چوم	م	سیک	سی

نه فه رسته شه ش پشکیت ههین - دهم، بابهت، کرن، پاشنافا کرنی، جه، پاشنافا جهی. هه پشک دشیت بیئت بگوهرت.

تو ژی دشیی وینا درست بکی (پیش نفیساندنا په یفا فه) ل سهه کارتا دا هاری کاریا ته کت گوهارتنا چیکی. بو نومونه بو په یقیئت «جهی» -

هنده ک فیقیا درست بکه (بو سیک)

پره کی درست بکه

خاچه کی درست بکه (بو دیری)

نیشانا ده رمانی درست بکه (بو خهستی)

کتیبه کی یان خانیه کی درست بکه (بو قوتابخانی)

تو دشیی رزنامه کی (ته قویمه کی) ب کار بینی دا گوهارتنی «دهمی» دیار بکی.

تو دشیی رسمیت مروفا (هوسا - هه کر ته دقیت، رستا نه بیژه) درست بکی دا گوهارتنی «کرنی» دیار بکی.

ئه لف بي

a	ا ا ا ا	j	ژ ژ ژ ژ	t	ت ت ت ت
b	ب ب ب ب	k	ك ك ك ك	u	و و و و
c	ج ج ج ج	l	ل ل ل ل	û	وو وو وو وو
ç	چ چ چ چ	l	ل ل ل ل	wu, û	وو
d	د د د د	m	م م م م	v	ف ف ف ف
e	ه ه ه ه	n	ن ن ن ن	w	و و و و
ê	ئ ئ ئ ئ	o	و و و و	x	خ خ خ خ
f	ف ف ف ف	p	پ پ پ پ	ÿ	غ غ غ غ
g	گ گ گ گ	q	ق ق ق ق	y	ي ي ي ي
h	ه ه ه ه	r	ر ر ر ر	z	ز ز ز ز
ĥ	ح ح ح ح	r	ر ر ر ر	,	ع ع ع ع
i	ئ ئ ئ ئ	s	س س س س		
î	ي ئ ي ئ	ş	ش ش ش ش		

© by Şîrîn 2003

ئه لف بی

ئه قه ژی بیئت کوردینه .

	س سسته ر				
	ش شه ه		ع عیراق		ه ه نشك
	ف فیقی		ا ناگر		ئ ئیختیار
	ق قه خوارن		ب به رخ		ئ ئسترالیه
	ق قه له و		پ پایسکل		ی ئیپراخ
	ك كراس		ت ته ماته		ژ ژزی
	گ گول		ج جامع		ؤ ئوده
	ل له یمین		چ چاڤ		و ئوردن
	ل له مپه		ح حیشر		وو ووتیل
	م مه یمینک		خ خیار		غ غاریفک
	ن نوبه دار		د دهرسوک		
	و وه ریس		پ پیقی		
	ی یونان		ر پاره		
	ه هه یف		ز زرنا		

شقان

نه ؤ وينه درست کرن ژ لاي شيروان فسرين، 2003.

